

# Zmluva o spolupráci

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

**Číslo zmluvy partnera 1: 513/2024/MPRVSR-910**

## Článok I.

### Zmluvné strany

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky  
sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
zastúpený: Ing. Zoltán Pap, na základe poverenia zo dňa 05.03.2024  
IČO: 00156621  
DIČ: 2021291382

bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo bankového účtu: SK66 8180 0000 0070 0008 1105  
SK09 8180 0000 0070 0067 3637

(ďalej len „Partner 1“)

a

Obchodné meno: ABG Želovce, s.r.o.  
Miesto ponikania: Krtíšska cesta 309, 991 06, Želovce  
IČO: 34131531  
Zastúpený: M. Veverka  
DIČ: 2021995712  
IČ DPH: SK2021995712  
číslo bankového účtu - IBAN: SK04 8330 0000 0022 0132 4035

(ďalej len „Partner 2“)

(Partner 1 a Partner 2 ďalej v texte zmluvy označovaní ako „zmluvné strany“).

## Článok II

### Predmet zmluvy

- Partner 1 zabezpečuje činnosti Informačnej siete poľnohospodárskeho účtovníctva (ISPÚ) ktorej účelom je prispievať do databázy Farm Accountancy Data Network (FADN) Európskej únie v zmysle Nariadenia Rady (ES) č. 1217/2009 z 30. novembra 2009 o vytvorení siete na zhromažďovanie účtovných údajov o príjmoch a o hospodárskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom spoločenstve.
- Predmetom zmluvy je záväzok Partnera 2 vyplniť pre Partnera 1 Výkaz o hospodárení poľnohospodárskeho podniku za účtovný rok 2023 (ďalej len „Výkaz ISPÚ 2023“) podľa skutočne dosiahnutých výsledkov hospodárenia, podľa špecifikácie a v rozsahu uvedenom vo Výkaze ISPÚ 2023 na stránke <https://statistika1.land.gov.sk/ispu> a záväzok Partnera 1 zaplatiť Partnerovi 2 dohodnutú odmenu v zmysle čl. IV tejto zmluvy.

### Článok III

#### Rozsah spolupráce zmluvných strán

1. Partner 2 sa zaväzuje vyplniť Výkaz ISPÚ 2023 a tento odovzdať Partnerovi 1 v termíne do 31.07.2024.
2. Partner 2 sa zaväzuje odovzdať Partnerovi 1 Výkaz ISPÚ 2023 v takom stave spracovania, že poskytnuté dáta budú úplné a v prípade dodatočného zistenia chýb tieto budú bezodkladne opravené.
3. Partner 1 spracováva údaje z vyplneného Výkazu ISPÚ 2023 v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).
4. Partner 1 sa zaväzuje spracovávať poskytnuté informácie od Partnera 2 s patričnou mierou ochrany, tak aby neboli poškodené záujmy Partnera 2 a zachovávať obchodné tajomstvo a zákon o ochrane osobných údajov.

### Článok IV

#### Odmena a platobné podmienky

1. Partner 1 sa zaväzuje za riadne splnenie predmetu zmluvy podľa čl. II tejto zmluvy vyplatiť Partnerovi 2 odmenu vo výške 285,00 EUR (slovom dvestoosemdesiatpäť eur).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že dohodnutá odmena je splatná do tridsať (30) dní odo dňa splnenia predmetu zmluvy dojednaného v čl. II. tejto zmluvy na základe daňového dokladu - faktúry a to na účet Partnera 2 uvedený v čl. I tejto zmluvy. Partner 2 zodpovedá za to, že číslo bankového účtu uvedené na ním vystavenej faktúre bude totožné s číslom účtu uvedenom v čl. I tejto zmluvy. V opačnom prípade je Partner 1 oprávnený vrátiť Partnerovi 2 faktúru na opravu.
3. Partner 1 neposkytuje Partnerovi 2 žiadny preddavok. V odmene sú zahrnuté všetky potrebné a užitočné náklady vynaložené na splnenie predmetu zmluvy podľa čl. II tejto zmluvy.

### Článok V

#### Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky.
2. Túto zmluvu je možné meniť len písomnými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami, ktoré sa po ich podpísaní stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Táto zmluva je vyhotovená v písomnej forme v troch (3) rovnopisoch, pričom Partner 1 obdrží dva (2) rovnopisy a Partner 2 jeden (1) rovnopis.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku a zmluvu neuzatvárajú za jednostranne nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju podpísali.

V Bratislave, dňa 15.05.2024

V ....., dňa .....

Partner 1:

Partner 2:

.....

.....

Ing. Zoltán Pap